

Leyendo En Lengua Extranjera a Través de La Cultura

Reading In Foreign Language Through The Culture

*Nancy Rocío Méndez Bejarano**

*Nieves Mabel Cifuentes García***

RESUMEN

Por medio de éste proyecto fue posible obtener logros dentro los aspectos involucrados en la investigación, tales como: Desarrollar un proceso organizado de lectura para hacer una comprensión de texto exitosa, promover el placer por la lectura, el aprendizaje de estrategias lectoras, el cambio a cerca de la visión en términos de lo que es e implica lectura, la importancia de manejar el contexto en las clases de inglés, los beneficios del uso de material diferente al texto guía y que es mejor aprender desde lo que se ama que desde lo que se impone.

ABSTRACT

Through this project was possible to obtain achievements into the aspects involved in this research, such as: develop an organized process of reading to do a successful text comprehension, promote the pleasure for reading and learning of the reading strategies, the change about the vision in terms of what is the culture? What does it implies?, the importance to handle the context in the English classes, the benefits of the use of different material from a guide text and that is better to learn since that is loved that since what is imposed.

Palabras clave: Cultura, Lenguaje, Lectura, Material Suplementario

Key words: Culture, Language, Reading, Supplementary Material:

Fecha de recepción: 20 de noviembre 2006.

Fecha de aprobación: 6 de diciembre 2006.

* Especialista en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés, Universidad La Gran Colombia. Instituto Técnico Central La Salle. nancy_mendez@walla.com

** Especialista en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés, Universidad La Gran Colombia. Instituto Técnico Central La Salle. snowsmabel@hotmail.com

1. Introducción

Quizás una de las habilidades más difíciles de trabajar en clase es la lectura porque representa un obstáculo para los estudiantes en el aprendizaje de la lengua extranjera, debido al desconocimiento de vocabulario, falta de comprensión y herramientas que les permitan un buen desempeño al momento de enfrentar un texto y entender lo que el autor pretende presentar como una idea principal y la intención o finalidad de su creación.

Otra barrera que no permite un buen desarrollo de ésta habilidad en el campo del inglés es el escaso tiempo que algunas instituciones incluyen en la programación de sus horarios. Además, algunos maestros no invierten demasiado tiempo para realizar actividades enfocadas en la lectura que enseñen a los estudiantes micro y macro-habilidades que los acerquen a un aprendizaje significativo acerca de lo que ésta implica.

Por estas razones, es necesario crear conciencia acerca de la importancia de aplicar algunas estrategias y tipos de lectura al momento de trabajar la lengua extranjera, debido a que es imprescindible iniciar un proceso bajo bases sólidas y coherentes que permitan llegar a una meta exitosa como lo es la comprensión de los diferentes textos que se presenten cotidianamente en la preparación escolar.

Para hacer este proceso significativo para los estudiantes es importante establecer una rela-

ción entre éste y cultura (Damen (1987), debido a que están entrelazados; sin embargo, al momento de trabajar la lectura en clase se encuentran separados y desarrollados en forma aislada, a pesar de que comparten muchas cosas en términos de comportamiento humano, formas de manifestación y otras. El término cultura en la enseñanza de una lengua tiene diversas definiciones que se relacionan con los actos del discurso, estructura del texto, organización social y otros. Es aquí donde los profesores tienen que clarificar su significado y los puntos específicos o aspectos que quieren trabajar en sus clases mientras los estudiantes aprenden una lengua extranjera.

La relevancia de este tema está dada porque es necesario mostrar a los estudiantes que no están aprendiendo inglés solo como un sin fin de reglas y estructuras gramaticales dispuestas con la única finalidad de realizar un proceso comunicativo correcto y eficiente, puesto que toda lengua lleva como trasfondo la presentación y exteriorización de la cultura de sus hablantes. Es allí donde se les debe orientar al entendimiento de que lenguaje y cultura se encuentran interrelacionados.



2. Problema de Investigación

El Instituto Técnico Central es una institución pública orientada hacia la educación técnica y académica. Allí el inglés se constituye como materia básica porque representa una de las lenguas de mayor acercamiento a la ciencia, la técnica y la tecnología; sin embargo, presenta al-

gunas dificultades. En primer lugar, los estudiantes encuentran el proceso de lectura como algo totalmente extraño a ellos, porque no se sienten involucrados debido a que no entienden lo que están leyendo.

Otra situación que impide mejores resultados en este campo es el escaso tiempo con el que se cuenta, pues solo se dedican 3 horas de clase por semana en las cuales el maestro debe trabajar las cuatro habilidades, colocando menos atención a la lectura porque es considerada una actividad dispendiosa en términos de preparar material adicional para trabajar en ella. Además, el desconocimiento de tipos y estrategias de lectura que permitan elevar el bajo nivel de comprensión de los estudiantes.

La segunda dificultad es que el inglés no es significativo para ellos, porque no se encuentra relacionado con su propia cultura, pues la mayoría de lecturas están basadas en situaciones de otros contextos como el americano o el británico, los cuales presentan personas ideales con vidas ideales, que no están cercanos a sus modelos, estilos y/o creencias de vida. De esta manera su factor afectivo no es tenido en cuenta como base para el desarrollo de actividades de lectura que sirvan para ampliar su punto de vista acerca de lo que es posible compartir y conocer a través del lenguaje sobre otras culturas.

Adicionalmente, los maestros no cuentan con material suplementario que les sirva como soporte para el trabajo en lectura basada en algunos aspectos culturales cercanos al contexto propio y real de los jóvenes, ya que se desarrolla con base en un texto guía de una casa editorial que no es suficiente para esta actividad; debido a que, como es común en nuestro mercado escolar, en su gran mayoría son textos que presentan aspectos, situaciones, comportamientos y estilos de

vida totalmente apartados y diferentes del contexto de los estudiantes del instituto. Son estos hechos los que nos hacen plantear la siguiente pregunta: ¿En qué medida el material suplementario basado en aspectos culturales desarrolla la habilidad de lectura de los estudiantes del Instituto Técnico Central ?”

3. Marco Teórico

Es evidente que el inglés es la lengua que se usa con mayor frecuencia en tratados internacionales, diplomacia, turismo. Como lengua es una de las más estudiadas por la gente, teniendo en cuenta la importancia de ésta dentro del proceso de desarrollo evolución global. Campbell (1982) indica que el rol de importancia del Inglés en el



mundo moderno ha incrementado en el sentido de llegar a ser uno de los idiomas que la gente utiliza como medio de interacción en contextos internacionales.

Sin embargo, el propósito de este proyecto es verlo desde el punto de vista del campo educativo, exactamente como lengua extranjera, debido a que es la forma como es manejado en la institución donde se ha desarrollado este trabajo. Luego es necesario primero que todo presentar la diferencia entre EFL (English as a Foreign Language) y ESL (English as a Second Language). De acuerdo con Stern (1991) en el pasado el término “lengua extranjera” fue ampliamente utilizado en contraste con “lengua nativa”. En recientes décadas el otro término “segunda lengua” ha sido aplicado para el aprendizaje de una lengua no nativa. Sin embargo, los dos han sido utilizados como sinónimos, pero en ciertos casos se requiere de una distinción conceptual entre segunda o extranjera, ya que segunda lengua hace referencia al estatus oficial o función reconocida que tiene una lengua dentro de un país; mientras que lengua extranjera es tomada como la variedad de propósitos que se pueden tener en mente como viajar al exterior, comunicarse con hablantes nativos, leer literatura extranjera de tipo científico o técnico. Una lengua extranjera requiere generalmente una instrucción más formal y otras medidas que en cierta forma compensen la falta de un medio ambiente que soporte este aprendizaje. En contraste una segunda lengua es con frecuencia aprendida de manera más informal.

Otra diferencia entre EFL/ESL y que ha sido de gran importancia se encuentra en el campo pedagógico pues desde hace muchos años ha sido necesario el contexto en el cual la enseñanza toma lugar, puesto que se requiere de diferentes materiales, silabus y pedagogías

para el caso de los no hablantes de la lengua extranjera, ya que se le ha dado enfoque a su entrenamiento y preparación para el desarrollo de habilidades que le permitan la interacción en un contexto diferente al suyo.

En resumen, es necesario entender estas diferencias, puesto que generan cierta confusión entre los maestros. El EFL indica el aprendizaje del Inglés para un uso eventual en una región no hablante de éste y con propósitos académicos; mientras que ESL, concentra todo su entrenamiento en la adquisición de una lengua con el fin de adoptar el idioma como medio de interacción continua dentro de un contexto.

Así mismo, es importante dar claridad sobre algunos aspectos relacionados con la lectura, entendiendo ésta como la habilidad receptiva de la forma escrita y que puede ser desarrollada independientemente de las habilidades de escucha y habla, pero que a menudo son trabajadas en igualdad de condiciones sobre todo en sociedades con un alto desarrollo de tradición literaria Stephen R. McConnel (2006). Al respecto Goodman (1994) la define como un proceso



de lenguaje receptivo que empieza con una representación codificada hecha por un escritor y termina con el significado que el lector construye al respecto.

Teniendo en cuenta estos conceptos sobre lo que es lectura, es necesario establecer el lugar relevante que tiene en el proceso de enseñanza – aprendizaje de una lengua extranjera. En primer lugar la intención de muchos de los estudiantes es entender los diferentes textos para sus carreras, seguir propósitos académicos o simplemente por hacer de esta herramienta un instrumento de placer y entretenimiento. En segundo lugar, la lectura es útil para otros fines como la decodificación de información que permita ampliar el conocimiento del entorno y el entendimiento de los aspectos culturales de las diferentes sociedades.

Se hace indispensable dar a los estudiantes la oportunidad de comprender los procesos que ésta involucra. Luego, es importante identificar algunas micro habilidades que forman parte de la competencia lectora TESL Journal (1996).

1. Descifrar el sistema alfabético o silábico, esto significa establecer una relación entre sonidos y símbolos escritos.
2. Reconocer el vocabulario
3. Extraer las palabras clave que identifiquen tema e idea principal.
4. Identificar el significado de las palabras, incluyendo vocabulario desconocido.
5. Reconocer categorías gramaticales y su función
6. Reconocer patrones sintácticos

7. Reconstruir e inferir situaciones, metas y participantes
8. Establecer coherencia y cohesión
9. Puntualizar sobre la información más relevante.
10. Distinguir la idea principal de los detalles menos importantes.
11. Ajustar las estrategias a los propósitos de lectura.

De otro lado, se deben identificar las macro habilidades que encierra un buen proceso de lectura y establecer su diferencia con las micro habilidades de forma que el desarrollo lector sea efectivo y eficiente.

1. Ojear un texto para obtener información global.
2. Escanear un texto para ubicar información específica.
3. Identificar las etapas de un argumento
4. Identificar ejemplos presentados que sean soporte de un argumento.

Leer involucra dentro de sus componentes algunos tipos de lectura a través de los cuales es posible mirar y escoger la ruta que va a ser tomada con el fin de que sea más efectiva. De acuerdo con el propósito del lector se puede llegar a un objetivo claro cuando se sabe abordar el texto para obtener información general o específica. De allí que sea tan importante tener en cuenta también los tipos de lectura.

1. Ojeado: Es la lectura rápida con el fin de llegar a la idea general del texto. Se hace a través de la observación de títulos, subtítulos, frases en negrilla, palabras subrayadas etc.

2. Escaneado: Es una lectura más de observación para encontrar información detallada. Ésta incluye encontrar partes específicas de información. Incluso puede depender de la organización y estructuración del texto.
3. Intensiva: Se trata de la lectura de un texto corto para extraer información detallada. De acuerdo con Mariane Celce-Murcia and Lois McIntosh (1980), es una selección de lecturas cortas que pueden ser leídas y discutidas durante un periodo de clase. Generalmente se utiliza si le precede una actividad de escaneo.

4. Extensiva: Es la lectura de un texto largo que generalmente se asigna para realizarse fuera de la hora de clase y cuyo objetivo es trabajar el significado global del texto.

Cuando los maestros desarrollan un proceso de enseñanza de lectura necesitan buscar estrategias que los guíen para hacerlo mejor. Esas estrategias permiten manejar la lectura desde el análisis hasta la crítica con el fin de que los estudiantes se acerquen a un verdadero ejercicio lector; para ello es importante tener en cuenta que leer va más allá de abrir el libro y saltar de título en título cuando no es claro el por qué y el para qué de lo que se lee. Para hacer este proceso exitoso se debe tener en cuenta que el maestro requiere desarrollar estrategias que lleven al estudiante a la comprensión de lo que está leyendo, entre ellas están:

1. Tema e idea principal
2. Búsqueda del vocabulario teniendo en cuenta el contexto y sin el uso continuo del diccionario
3. Reconocimiento de los patrones de organización (conectores, secuencias, comparaciones, descripciones, elementos de causa - efecto etc)
4. Hechos puntuales (fechas, lugares, nombres)
5. Referencias (juicios de lo que una palabra u oración significa)
6. Intención del autor.
7. Inferencia (creación de un significado personal del texto)
8. Tono del texto (Formulación de hipótesis sobre el texto)

Otro aspecto importante a tener en cuenta al momento de enfrentar al estudiante con una lectura se



encuentra relacionado con el manejo del concepto de cultura, que como bien se presentaba al inicio de éste artículo no debe desconocerse dentro del aprendizaje de una lengua, ya que se encuentran entretreídos. La problemática surge en la confusión de lo que se considera como cultura con lo que realmente representa, puesto que ésta es mucho más que una bandera o las costumbres que identifiquen a un grupo social específico.

Se parte del hecho de que el aprendizaje de cultura y lengua son parte de la condición humana porque ellos están claramente fusionados; uno refleja al otro, son la forma de expresión de la realidad del hombre. Estos conceptos tienen que ser aprendidos o adquiridos dependiendo del cual es su propósito. Harry Hoijer (1974) asume cultura desde la visión antropológica como todos los patrones de vida creados históricamente en forma implícita o explícita, racional o irracional que existen en un tiempo determinado como guía potencial para el comportamiento de los hombres, es decir, es concebida como el conjunto de reglas bajo las cuales el ser humano debe crecer para ser aceptado en una sociedad específica.

Por otra parte, autores como Halverson (1985), hablan sobre cultura como civilización en dos formas. Primero como un gran adelanto de la gente reflejado en la historia, las instituciones, trabajos de arte, arquitectura y literatura, esto es la Cultura con C mayúscula; otra es la cultura con c minúscula que se basa solo en costumbres, tradiciones y prácticas que la gente lleva consigo misma durante toda su vida. No obstante, autores como Kohls (1994), la consideran bajo un punto de vista general sin referencia hacia ningún grupo en especial, ya que habla de componentes generales como conciencia intercultural, valores, orientaciones, actitudes y comportamientos.

Por consiguiente, la cultura consta de algunas características a través de las cuales es posible guiar los propósitos que conlleva el trabajo en las habilidades del lenguaje. En primera instancia la cultura es aprendida, enseñada y adquirida; en segundo lugar los patrones culturales cambian de acuerdo con el momento; además, la cultura es un hecho universal de la vida humana, puesto que no existe grupo humano ni sociedad sin cultura. Por otra parte lenguaje y cultura están íntimamente relacionados e interactúan, ya que en gran parte los patrones culturales se encuentran reflejados en el lenguaje. Louise Damen (1987).

Además de las características, los maestros deben identificar claramente los componentes de la cultura, con el fin de tener un soporte para la creación de material basado en la misma y que tenga como eje el desarrollo de la habilidad de lectura, lo que les permitirá reducir en cierta forma la extensión de estos conceptos que buscan acercar a los estudiantes a un trabajo más significativo por su contacto con la realidad cultural juvenil. Es aquí donde nacen los llamados universales, que son aquellos aspectos que forman parte de toda cultura, entre los cuales están:

1. El vestido
2. Sistema de premios y castigos
3. Uso del tiempo y espacio
4. Moda y comida
5. Medios de comunicación
6. Relaciones familiares
7. Creencias y valores

8. Sistema social (educación, economía, gobierno, salud, etc)

Un último aspecto a tener en cuenta es la relación que se ha venido presentando desde el principio de éste artículo. Al respecto cabe destacar que el lenguaje está inmerso en la cultura, ya que uno refleja al otro, por lo que algunos autores hablan de “Lingua-culture” (Lengua cultura) Kramersch (1989). Es así que el lenguaje representa una ventana para la cultura, lo que implica que es necesario dar a los estudiantes la oportunidad de asomarse a ella para trabajar basados en su propio contexto, haciendo uso del inglés como lengua extranjera sin desconocer que deben en cierta forma relacionar su cultura real con los componentes de otras sociedades.

Durante los últimos años la práctica docente, específicamente de los maestros de lengua extranjera se ha visto modificada con la llegada del fenómeno de comunicación intercultural. Aunque éste es tan antiguo como la sociedad humana solo hace unos pocos años se ha tomado en el espacio educativo. Teniendo en cuenta que se define como un acto de comunicación que se da en ambientes culturales compartidos por grupos con los mismos y/o diferentes patrones culturales.

Rich and Ogawa (1982) muestran que en el pasado el campo de comunicación intercultural había sido identificada con muchos nombres: cross-cultural, transcultural, interracial, internacional o contracultural, sin embargo, cada nombre sirve para designar un enfoque o interés particular.

Por su parte Byram (1997) habla de competencia intercultural, más que de comunicación intercultural, concibiendo a la primera como la capacidad de inte-

ractuar con personas de otro país y cultura en un lenguaje extranjero, siendo capaces de negociar un modo de interacción-comunicación que sea satisfactoria tanto para sí mismo como para los demás interlocutores. El conocimiento de otra lengua está ligado a la competencia del lenguaje a través de la habilidad de utilizar el lenguaje apropiadamente y teniendo conciencia de los significados, valores y connotación del lenguaje, es decir, que alguien con algún grado de competencia intercultural es capaz de establecer relaciones de mediación entre diferentes culturas pueden ser internas o externas de una sociedad.

5. Diseño de la Investigación

Dentro del aula de clase es posible encontrar preguntas que son parte de la curiosidad de los maestros, quienes están siempre pensando la manera de revisar y evaluar su labor y los problemas que pueden ser la raíz de algunas dificultades para el correcto desarrollo y desempeño de los estudiantes en el campo educativo. Se trata de los maestros investigadores que han estado trabajando en diferentes ramas del conocimiento, tal es el caso del lenguaje. Como maestras investigadoras el proyecto desarrollado en el Bachillerato del Instituto Técnico Central fue desarrollado con estudiantes de noveno grado bajo los parámetros establecidos por Kemmis and Mc. Taggart (1998), quienes presentan el modelo de investigación – acción (Action Research) en un esquema formado por cinco pasos que se repiten cíclicamente.

5.1. Identificación del área de problema

Este proceso se llevó a cabo por medio de la observación directa en cada uno de los grados novenos que se encontraban bajo el acompañamiento de las do-

centes investigadoras y a través del diálogo continuo con los maestros del área de lengua extranjera. Adicionalmente se elaboraron encuestas aplicadas a docentes y estudiantes para determinar la pregunta de investigación. Así se llegó a identificar la lectura como una de las habilidades menos desarrolladas en clase y la raíz del problema se encontró en la falta de comprensión al momento de enfrentar a los estudiantes a un texto de inglés, dado su bajo nivel en manejo de vocabulario, desconocimiento de tipos y estrategias de lectura y la poca o ninguna relación que encontraban entre lo leído y su propio contexto. Con base en la información obtenida se procedió a la elaboración e implementación de un material suplementario que serviría como apoyo al texto guía.

5. 2. Recolección y organización de la información:

Los instrumentos seleccionados en este proyecto fueron cuestionarios aplicados individualmente a cada uno de las estudiantes, entrevistas para los maestros y formatos de un observador no participante. Como primera medida en los cuestionarios se buscó información que aportara datos sobre el material suplementario trabajado en clase con el fin de evaluar aspectos como la presentación, tipos de lectura y aspectos culturales entre otros. La entrevista aplicada a los docentes tenía como objeto el establecer el nivel de lectura, aspectos culturales pertinentes y su apreciación en términos de la calidad del material, claridad en las instrucciones de las tareas presentadas y el diseño del material.

Finalmente, las notas de campo tomados por el observador buscaban revisar algunos aspectos sobre presentación, clases de lectura, fortalezas, debilidades y reacción de los estudiantes frente al material propuesto para cada clase.

5. 3. Interpretación de la información

Por medio del método de triangulación se buscó responder a la pregunta de investigación y dar la validez que requería el material suplementario basado en aspectos culturales para desarrollar en los estudiantes del Instituto Técnico Central la habilidad de lectura. (Ver Tabla).

5. 4. Acción basada en la Evidencia:

De acuerdo con los datos finales que arrojaron los diferentes instrumentos y su triangulación se continuó con la implementación del material haciendo los cambios y mejoras correspondientes al material suplementario, a pesar de que éstos fueron más de forma que de fondo.



5.5. Reflexión

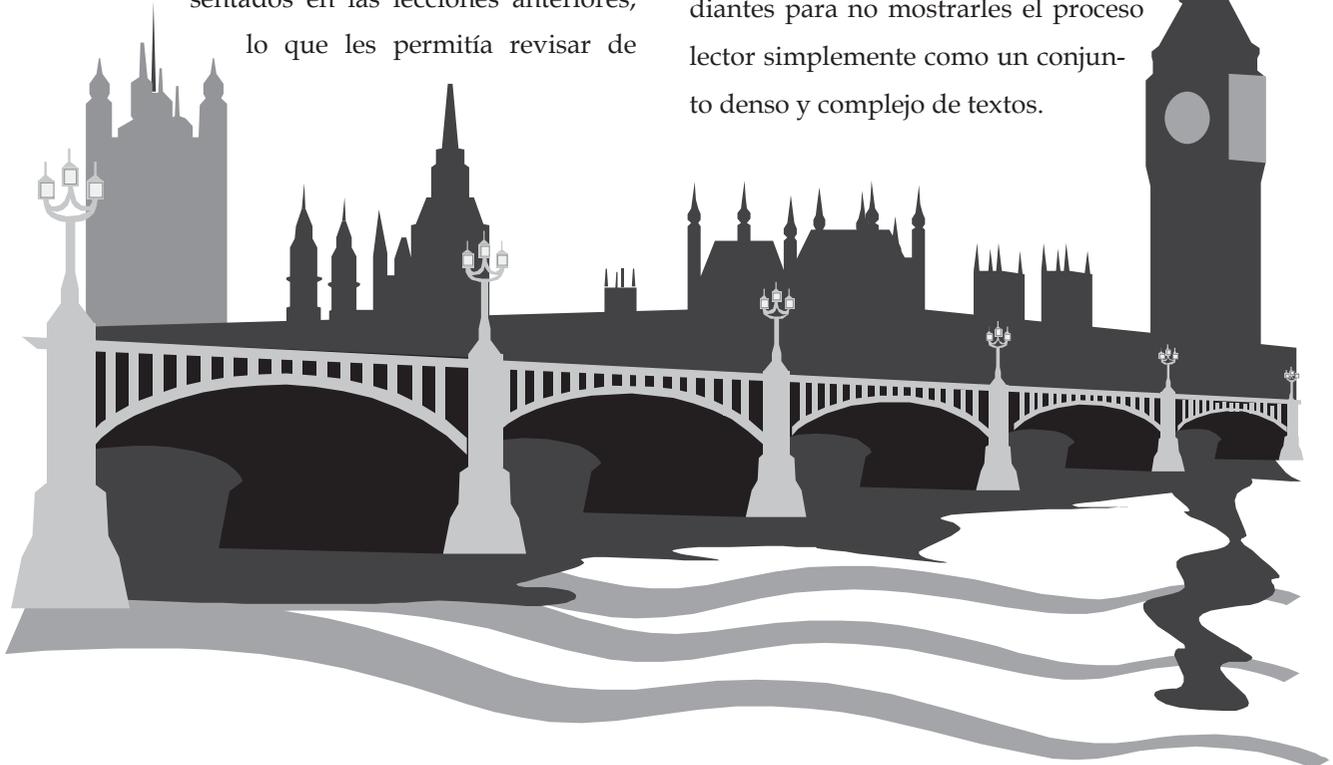
Una vez fue aplicado el material suplementario, el cual estaba compuesto por cuatro "Lesson Plan" (Módulos de trabajo), se pudo observar que inicialmente algunos estudiantes tuvieron muchas dificultades en términos de manejo de vocabulario, pues ellos querían utilizar el diccionario para traducir palabra por palabra. Otra situación fue el hecho de desconocer estrategias de lectura tales como utilizar el contexto para inferir el significado de las palabras desconocidas. Sin embargo, mientras las clases avanzaban lograron entender que cada Lección les presentaba pautas claras sobre los tipos de lectura y las estrategias a seguir para hacer un buen proceso de lectura comprensiva y motivarlos tocando su lado afectivo a través de textos que mostraran aspectos de su cultura como: barras bravas, piercing, música hip-hop y otros temas.

Otro punto positivo del material fue el hecho de que cada lección retomaba aspectos puntuales presentados en las lecciones anteriores, lo que les permitía revisar de

nuevo los conceptos adquiridos y ponerlos nuevamente en práctica para interiorizar las estrategias de lectura y las formas de aplicarlas.

En términos de la presentación y formato del material los maestros y estudiantes se sintieron cómodos y motivados a trabajar en él, porque las lecciones explicaban paso a paso el proceso a seguir en cada lectura. Otro aspecto importante fue el tipo de imágenes utilizadas (Arte Manga), las cuales eran bien conocidas y llamativas para ellos. En cuanto a las instrucciones se observó que eran claras, precisas y muy de la mano de su discurso interno (Inner Speech) Tomlinson (2001)

En resumen, en la implementación de este material fue posible encontrar nuevas formas para trabajar en lectura a través de textos o artículos cercanos al contexto de los estudiantes, debido a que se estimulaban primero desde su lado afectivo (Multidimensional Approach) Tomlinson (2001) y a través de él se captaba la atención de los estudiantes para no mostrarles el proceso lector simplemente como un conjunto denso y complejo de textos.



6. Conclusión

El campo educativo involucra muchos aspectos que permiten al sujeto ser formado de diferentes maneras para enfrentar un contexto que proporcione reglas, estilos de vida, formas de comportamiento y otras situaciones que son requeridas para ser aceptados por una sociedad. Lo mismo sucede cuando los seres humanos necesitan aprender una lengua extranjera, debido a que no es posible separar cultura y lenguaje, pues ellos están interrelacionados porque así como ellos requieren aprender cuatro habilidades, también necesitan aprender como usarlas en contextos específicos. Una de las formas para compartir lenguaje y cultura es la lectura, porque es necesario ir más allá de lo que la enseñanza de lectura implica.

Otra situación es el desconocimiento de las estrategias y tipos de lectura, que representan una ruta para hacerlo más fácil y entendible, ya que sin ellos no es posible alcanzar un buen nivel de comprensión, análisis e interpretación. Ésta es la razón por la cual es muy importante manejar estos conceptos para que los estudiantes y maestros puedan identificarlos, diferenciarlos y aplicarlos.

Éstas son las necesidades que surgieron con los estudiantes de noveno grado del Instituto Técnico Central, ya que el proceso de lectura hecho allí se encuentra basado en contextos totalmente lejanos de ellos. Dicha situación conlleva a la pereza al momento de leer, puesto que no se sienten identificados con los temas presentados en clase. Además en la institución no es posible encontrar material que los ayude a desarrollar lecturas basadas en aspectos culturales, lo que llevó a las maestras - investigadoras a establecer el proyecto,

cuya pregunta fue : ¿En qué medida el material suplementario basado en aspectos culturales desarrolla la habilidad de lectura de los estudiantes del Instituto Técnico Central ?

Para la implementación del proyecto fue posible crear material suplementario, compuesto por cuatro Lesson Plan. El material fue dividido en tres partes: Pre-lectura, donde se presenta el tema, estrategias y tipos de lectura. Luego la etapa de Lectura, en la cual estudiantes y maestros podían mirar la información acerca de cómo identificar y usar las estrategias de lectura y Post-lectura a través de artículos basados en cultura juvenil (música, uso de tiempo y espacio, moda juvenil, creencias y valores) y la parte final de Post-Lectura, cuyo propósito es proporcionar a los estudiantes la oportunidad de producir solos lo que aprendieron.

Después de la implementación de los Lesson Plan, fueron aplicados algunos instrumentos para recolectar información, los cuales demostraron que el material era válido y valioso en términos de manejo de lectura, sus estrategias y tipos, la inclusión de aspectos culturales específicos y la atractiva presentación que contribuyó captando la atención de los estudiantes.

Al mismo tiempo los estudiantes y maestros expresaron que fueron tocados en su parte afectiva, porque las clases de lectura eran cercanas al contexto en el cual ellos vivían y de ésta forma se pudo utilizar esas actitudes positivas hacia la experiencia de aprendizaje y autoestima a través de actividades que incluían el recordar y revivir experiencias personales.

7. Referencias Bibliográficas

BYRAM, M. (1991). Teaching culture and language: Towards an integrated model. Mediating lan-

guages and cultures. Clevedon, Avon, England: Multilingual Matters.

DAMEN, Louise. (1987). Culture learning: The fifth dimension in the language classroom. Reading.

GOODMAN, Kenneth. (1994). Reading, writing, and written texts: A transactional sociopsycholinguistic view. Theoretical models and processes of reading, 4th edition. Newark, DE: International Reading Association.

HALL, J.K. (1999). A prosaics of interaction: the development of interactional competence in another language. In E. Hinkel (Ed.), Culture in Second Language Teaching and Learning (pp. 137-151). New York: CUP. Cambridge University Press.

HOIJER, Harry (1954). Language in Culture. Written by Students in an Introduction to Anthropology

Class, Minnesota State University, Minnesota Chicago, Illinois: The University of Chicago Press

HALVERSON, R. J. (1985). Culture and vocabulary acquisition: A proposal. Foreign Language Annals, 18, no.4: 327-32. (In Heusinkveld).

KRAMSCH, C. J. (1995). The cultural component of language teaching. Language, culture and curriculum 8, no.2, 83-92.

LOIS McIntoshMarianne Celce-Murcia (1980) Teaching English as a Second or Foreign Language (Illustrated)

TOMLINSON, B. (2001). Connecting the mind: a multi-dimensional approach to teaching language through literature. The English Teacher

